

Tensiometru automat pentru braț

M2 Basic (HEM-7121J-E)

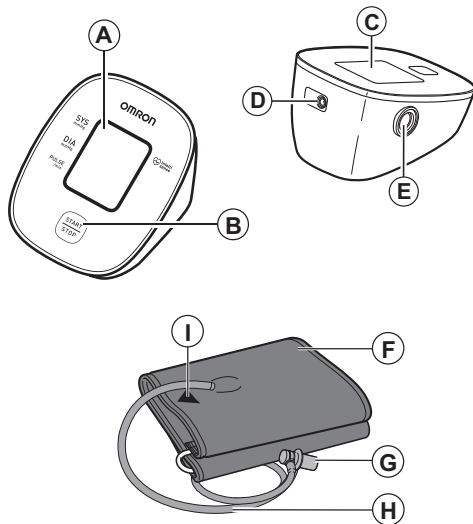
X2 Basic (HEM-7121J-EO)

Citiți manualul de instrucțiuni **1 și **2** înainte de utilizare.**

RO

Simboluri

Prezentare generală



A	Afișajul
B	Butonul [START/STOP]
C	Compartimentul bateriilor
D	Conector pentru transformatorul de c.a.
E	Orificiu pentru aer
F	Manșon pentru braț
G	Fișă pentru aer
H	Tab de aer
I	Marker

1. Introducere

Vă mulțumim că ați cumpărat tensiometrul automat pentru braț OMRON. Acest tensiometru utilizează metoda oscilometrică de măsurare a tensiunii arteriale. Adică, acest monitor detectează circulația sângelui prin artera brahială și convertește mișcările într-o citire digitală.

1.1 Instrucțiuni de siguranță

Acest manual de instrucțiuni vă oferă informații importante despre tensiometrul automat pentru braț OMRON. Pentru a asigura utilizarea sigură și adecvată a acestui tensiometru, CITIȚI și ÎNȚELEGEȚI toate aceste instrucțiuni. **Dacă nu înțelegeți aceste instrucțiuni sau aveți întrebări, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON înainte de a încerca să utilizați acest tensiometru. Pentru informații detaliate privind tensiunea dumneavoastră arterială, consultați medicul.**

1.2 Utilizarea corespunzătoare

Acest aparat este un monitor digital recomandat pentru măsurarea tensiunii arteriale și a pulsului la pacienții adulți. Aparatul detectează bătăile neregulate ale inimii în timpul măsurării și indică acest lucru printr-un simbol în momentul afișării datelor. Aparatul este destinat în principiu utilizării generale la domiciliu.

1.3 Primirea și verificarea

Scoateți tensiometrul din ambalaj și verificați dacă prezintă deteriorări. NU UTILIZAȚI tensiometrul dacă acesta este deteriorat și contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.

2. Informații importante referitoare la siguranță

Înainte de a utiliza acest tensiometru, citiți informațiile importante privind siguranța din acest manual de instrucțiuni. Din motive de siguranță, respectați cu strictețe specificațiile din acest manual cu instrucțiuni. Păstrați-l pentru consultare ulterioară. Pentru informații detaliate privind tensiunea dumneavoastră arterială, CONSULTAȚI MEDICUL.

⚠ 2.1 Avertisment

Indică o situație cu potențial periculos care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare decesul sau rănirea gravă.

- NU UTILIZAȚI aparatul pe bebeluși, nou-născuți, copii sau persoane care nu își pot exprima intențiile.
- NU ajustați medicația în funcție de rezultatele măsurătorilor realizate cu acest tensiometru. Luați medicamentele în modul prescris de medic. NUMAI un medic este calificat să diagnosticheze și să trateze hipertensiunea arterială.
- NU utilizați aparatul pe un braț rănit sau un braț supus unui tratament medical.
- NU înfășurați manșonul pe braț în timpul administrării intravenoase a unor substanțe sau în timpul unei transfuzii sangvine.
- NU utilizați acest tensiometru în zone care conțin echipament chirurgical de înaltă frecvență (HF), echipament de imagistică prin rezonanță magnetică (RMN), computer tomograf (CT). Acest lucru poate determina funcționarea incorectă a tensiometrului și/sau prezentarea de date eronate.
- NU utilizați acest tensiometru în medii bogate în oxigen sau în apropierea gazului inflamabil.
- Consultați medicul dumneavoastră înainte de a utiliza acest tensiometru dacă aveți aritmii comune, de exemplu extrasistole atriale sau ventriculare sau fibrilații atriale, scleroză arterială, insuficiență circulatorie, diabet, sarcină, pre-eclampsie, boală renală. ȚINEȚI CONT de faptul că oricare dintre aceste afecțiuni pe lângă faptul că PACIENTUL se mișcă, tremură, are frisoane, poate afecta valorile măsurate.
- NICIODATĂ nu vă diagnosticați sau tratați pe baza rezultatelor măsurate. Contactați ÎNTOTDEAUNA medicul.
- Pentru a evita strangularea, nu țineți tubul de aer și cablul adaptorului de c.a. la îndemâna bebelușilor, a nou-născuților și a copiilor.
- Acest produs conține piese de mici dimensiuni care, dacă sunt înghițite de bebeluși, nou-născuți sau copii, pot cauza sufocarea.

Manipularea și utilizarea adaptorului de c.a. (accesoriu opțional)

- NU folosiți adaptorul de c.a. dacă tensiometrul sau cablul adaptorului de c.a. este deteriorat. Dacă tensiometrul sau cablul este deteriorat, întrerupeți alimentarea cu energie și deconectați imediat adaptorul de c.a.
- Conectați adaptorul de c.a. la o priză de alimentare cu tensiune corespunzătoare. A NU se utiliza într-o priză multiplă.
- La conectarea și deconectarea la / de la priză, nu atingeți NICIODATĂ adaptorul de c.a. cu mâinile ude.
- NU demontați și NU încercați să reparați adaptorul de c.a.

Manipularea și utilizarea bateriilor

- Nu lăsați bateriile la îndemâna bebelușilor, nou-născuților și copiilor.

2.2 Atenție

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare rănirea ușoară sau moderată a utilizatorului sau pacientului, sau deteriorarea echipamentului sau a altor bunuri materiale.

- Încetați utilizarea tensiometrului și contactați medicul dacă prezentați iritații ale pielii sau disconfort.
- Consultați medicul înainte de a utiliza acest tensiometru pe un braț unde este prezent un dispozitiv de acces sau terapie intravasculară) sau un șunt arterio-venos (A-V) din cauza interferenței temporare cu fluxul sanguin care ar putea duce la răniri.
- Dacă ați suferit o operație de mastectomie sau de înlăturare a unui ganglion limfatic, consultați medicul înainte de a utiliza tensiometrul.
- Consultați medicul înainte de a utiliza acest tensiometru dacă aveți probleme grave de circulație sanguină sau boli de sânge deoarece umflarea manșonului poate provoca vânăți.
- NU EFECTUAȚI măsurători mai des decât este necesar deoarece pot apărea vânăți datorate interferenței cu fluxul sanguin.
- Umflați manșonul DOAR când acesta este aplicat pe braț.
- Scoateți manșonul de pe braț dacă acesta nu începe să se dezumfle în timpul măsurării.
- NU FOLOSIȚI acest tensiometru în alt scop decât măsurarea tensiunii arteriale.
- În timpul efectuării măsurătorilor, asigurați-vă că nu se află niciun dispozitiv mobil sau orice alt dispozitiv electric care emite câmpuri electromagnetice pe o rază de 30 cm în jurul acestui tensiometru. Acest lucru poate determina funcționarea incorectă a tensiometrului și/sau prezentarea de date eronate.

- NU DEMONTAȚI și nu încercați să reparați acest tensiometru sau alte componente. În caz contrar, rezultatele pot fi eronate.
- NU UTILIZAȚI tensiometrul într-o locație unde există umiditate sau risc de stropire cu apă. Acest lucru poate deteriora acest tensiometru.
- NU utilizați aceste tensiometru într-un vehicul în mișcare, de exemplu în mașină sau avion.
- Nu scăpați pe jos și nu supuneți tensiometrul la șocuri sau la vibrații puternice.
- NU utilizați acest tensiometru în locuri cu umiditate ridicată sau scăzută sau cu temperaturi ridicate sau scăzute. Consultați secțiunea 6.
- În timpul măsurării, observați brațul pentru a vă asigura că tensiometrul nu afectează un timp îndelungat circulația sângelui.
- NU UTILIZAȚI acest tensiometru în medii cu utilizare frecventă, cum ar fi clinicile medicale sau cabinetele medicale.
- NU UTILIZAȚI acest tensiometru în același timp cu un alt echipament medical electric (ME). Acest lucru poate determina funcționarea incorectă și/sau prezentarea de date eronate.
- Cu cel puțin 30 de minute înainte de măsurarea tensiunii arteriale, nu faceți baie, nu consumați alcool sau cafeină, nu fumați, nu faceți efort fizic și nu mâncați.
- Odihniți-vă cel puțin 5 minute înainte de a face o măsurare.
- Îndepărtați îmbrăcămintea strânsă sau groasă de pe braț în timp ce efectuați măsurarea.
- Stați liniștit și NU vorbiți în timp ce se efectuează o măsurare.
- Utilizați tensiometrul NUMAI pe persoane ale căror circumferințe ale brațului sunt în limitele specificate ale manșonului.
- Asigurați-vă că acest tensiometru a fost acclimatizat la temperatura camerei înainte de a efectua o măsurare. Efectuarea unei măsurări după o modificare extremă a temperaturii ar putea duce la o valoare inexactă. OMRON recomandă utilizatorului să aștepte timp de aproximativ 2 ore pentru ca tensiometrul să se încălzească sau să se răcească atunci când acesta este utilizat într-un mediu aflat la o temperatură care respectă condițiile de funcționare după ce este depozitat fie la temperatura maximă, fie la temperatura minimă de depozitare. Pentru informații suplimentare privind temperatura de funcționare și de depozitare/transport, consultați secțiunea 6.
- NU UTILIZAȚI acest tensiometru după expirarea perioadei de valabilitate. Consultați secțiunea 6.
- NU îndoiți excesiv manșonul pentru braț și tubul de aer.

- NU îndoiți și nu răsuciți tubul de aer în timp ce efectuați o măsurare. Acest lucru poate provoca leziuni prin întreruperea fluxului sanguin.
- Pentru a deconecta conectorul de aer, trageți de conectorul de aer din plastic de la baza tubului, nu de tub.
- Utilizați NUMAI adaptorul de c.a., manșonul, bateriile și accesoriile specificate pentru acest tensiometru. Utilizarea unui adaptor de c.a., a unui manșon și a unor baterii nerecomandate poate determina deteriorarea tensiometrului și/sau poate fi periculoasă pentru acesta.
- La acest tensiometru, folosiți DOAR manșonul pentru braț aprobat. Folosirea altor manșoane pentru braț ar putea avea drept efect obținerea de valori incorecte.
- Umflarea la o presiune mai mare decât cea necesară ar putea cauza echimoze la nivelul brațului, în locul aplicării manșetei.
NOTĂ: pentru informații suplimentare, consultați paragraful „Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg” din secțiunea 6 a manualului de instrucțiuni (2).
- Citiți și respectați specificațiile de la paragraful „Eliminarea corectă a acestui produs” din secțiunea 7 atunci când eliminați aparatul și orice accesorii sau componente opționale uzate.

Manipularea și utilizarea adaptorului de c.a. (accesoriu opțional)

- Introduceți adaptorul de c.a. în priză până la capăt.
- Când deconectați adaptorul de c.a. de la priză, trageți cu grijă de adaptorul de c.a. NU trageți de cablul adaptorului de c.a.
- Când manipulați cablul adaptorului de c.a.:
Nu îl deteriorați. / Nu îl distrugeți. / Nu îl modificați.
Nu îl tăiați. / Nu îl îndoiți și nu îl trageți excesiv. / Nu îl răsuciți.
NU îl utilizați dacă este adunat într-un mănunchi.
NU îl așezați sub obiecte grele.
- Ștergeți praful de pe adaptorul de c.a.
- Deconectați adaptorul de c.a. dacă nu îl utilizați.
- Deconectați adaptorul de c.a. înainte de a curăța tensiometrul.

Manipularea și utilizarea bateriilor

- NU INTRODUCETI bateriile cu polaritățile inversate.
- Cu acest tensiometru folosiți NUMAI 4 baterii alcaline sau cu mangan „AA”. NU FOLOSIȚI alte tipuri de baterii. NU FOLOSIȚI concomitent baterii noi și vechi. NU FOLOSIȚI concomitent diferite mărci de baterii.
- Scoateți bateriile dacă nu veți utiliza tensiometrul o perioadă lungă de timp.

- Dacă electrolitul bateriilor intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu multă apă curată. Consultați medicul imediat.
- Dacă electrolitul bateriilor intră în contact cu pielea, clătiți imediat cu multă apă curată, caldă. Dacă iritația, leziunea sau durerea persistă, consultați medicul.
- NU UTILIZAȚI bateriile după data de expirare.
- Verificați periodic bateriile pentru a vă asigura că acestea sunt în stare bună de funcționare.

2.3 Măsurile generale de precauție

- Când efectuați o măsurătoare pe brațul drept, tubul de aer ar trebui să fie la nivelul cotului. Fiți atenți să nu vă odihniți mâna pe tubul de aer.



- Tensiunea arterială a brațului drept poate fi diferită de cea a brațului stâng, lucru care poate determina înregistrarea unei valori de măsurare diferite. Efectuați întotdeauna măsurătorile pe același braț. Dacă valorile dintre cele două brațe diferă foarte mult, întrebați medicul ce braț să folosiți pentru măsurare.
- Atunci când folosiți un adaptor de c.a. opțional, aveți grijă să nu așezați tensiometrul într-un loc în care conectarea și deconectarea adaptorului de c.a. este dificil de realizat.

Manipularea și utilizarea bateriilor

- Eliminarea bateriilor uzate trebuie efectuată în conformitate cu reglementările locale.
- Este posibil ca bateriile furnizate să aibă o durată de viață mai scurtă decât bateriile noi.









Nu uitați să vă notați valorile tensiunii arteriale și pulsului pentru a le arăta medicului. O singură măsurătoare nu oferă o indicație corectă a tensiunii arteriale.

Utilizați jurnalul de tensiune arterială pentru a nota mai multe valori măsurate într-o anumită perioadă de timp. Pentru a descărca fișierele PDF din jurnal, vizitați www.omron-healthcare.com.

3. Mesaje de eroare și depanarea

Dacă apare oricare dintre problemele indicate mai jos în timpul efectuării măsurătorii, asigurați-vă că nu există dispozitive electrice pe o rază de 30 cm. Dacă problema persistă, vă rugăm să consultați tabelul de mai jos.

Afișaj/Problemă	Cauză posibilă	Soluție
E1 apare sau manșonul nu se umflă.	Butonul [START/STOP] a fost apăsat în timp ce manșonul nu este amplasat pe braț.	Apăsați butonul [START/STOP] din nou pentru a dezactiva tensiometrul. După ce ați introdus bine conectorul de aer și după ce ați amplasat manșonul corect, apăsați butonul [START/STOP].
	Conectorul de aer nu este introdus complet în tensiometru.	Introduceți ferm conectorul de aer.
	Manșonul pentru braț nu este amplasat corect.	Amplasați corect manșonul pentru braț, apoi efectuați o altă măsurare. Consultați secțiunea 4 din manualul de instrucțiuni (2).
	Aerul iese din manșonul pentru braț.	Înlocuiți manșonul pentru braț cu unul nou. Consultați secțiunea 9 din manualul de instrucțiuni (2).
E2 apare sau măsurătoarea nu poate fi finalizată după ce se umflă manșonul.	Vă mișcați sau vorbiți în timpul unei măsurări și manșonul nu se umflă suficient. Datorită faptului că tensiunea sistolică este de peste 210 mmHg, nu poate fi efectuată o măsurătoare.	Rămâneți nemișcat și nu vorbiți în timpul măsurătorii. Dacă „E2” apare în mod repetat, umflați manual manșonul până când tensiunea sistolică ajunge la 30 până la 40 mmHg peste rezultatul ultimelor dumneavoastră măsurători. Consultați secțiunea 6 din manualul de instrucțiuni (2).
E3 apare	Manșonul pentru braț este umflat excesiv, depășind presiunea maximă permisă.	Nu atingeți manșonul și/sau nu îndoiți tubul de aer în timp ce efectuați o măsurare. Dacă umflați manual manșonul, consultați secțiunea 6 din manualul de instrucțiuni (2).
E4 apare	Vă mișcați sau vorbiți în timpul unei măsurări. Vibrațiile perturbă o măsurare.	Rămâneți nemișcat și nu vorbiți în timpul măsurătorii.

Afișaj/Problemă	Cauză posibilă	Soluție
 apare	Frecvența pulsului nu este detectată corect.	Amplasați corect manșonul pentru braț, apoi efectuați o altă măsurare. Consultați secțiunea 4 din manualul de instrucțiuni (2). Rămâneți nemișcat și stați așezat corect în timpul măsurătorii. Dacă simbolul „  ” continuă să apară, vă recomandăm să consultați medicul.
  apare		
 nu clipește în timpul măsurării		
 apare	Tensiometrul s-a defectat.	Apăsați butonul [START/STOP] din nou. Dacă „Er” apare în continuare, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.
 apare	Bateriile au un nivel scăzut.	Se recomandă să înlocuiți toate cele 4 baterii cu unele noi. Consultați secțiunea 3 din manualul de instrucțiuni (2).
 apare sau tensiometrul este oprit în mod neașteptat în timpul unei măsurări	Bateriile sunt descărcate.	Înlocuiți imediat toate cele 4 baterii cu unele noi. Consultați secțiunea 3 din manualul de instrucțiuni (2).
Nu apare nimic pe afișajul tensiometrului.	Polaritățile bateriei nu sunt aliniate corespunzător.	Verificați instalarea bateriei pentru o amplasare corespunzătoare. Consultați secțiunea 3 din manualul de instrucțiuni (2).
Valorile măsurate apar prea sus sau prea jos.	Tensiunea arterială variază în mod constant. Mulți factori, inclusiv stresul, ora și/sau modul în care aplicați manșonul pentru braț pot afecta tensiunea dumneavoastră arterială. Consultați secțiunea 2 din manualul de instrucțiuni (2).	
Apare o altă problemă.	Apăsați butonul [START/STOP] pentru a opri tensiometrul, apoi apăsați din nou pentru a efectua o măsurătoare. Dacă problema persistă, scoateți toate bateriile și așteptați 30 de secunde. Apoi reinstalați bateriile. Dacă problema persistă, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.	

4. Garanție limitată

Vă mulțumim că ați achiziționat un produs OMRON. Acest produs este realizat din materiale de înaltă calitate și s-a acordat o atenție deosebită producerii acestuia. Este conceput pentru a vă oferi satisfacție deplină, cu condiția să-l utilizați în mod corect și să-l întrețineți în modul descris în manualul de instrucțiuni.

OMRON oferă pentru acest produs o garanție de 3 ani de la data cumpărării. OMRON garantează realizarea corespunzătoare, calitatea manoperei și a materialelor acestui produs. În perioada de garanție OMRON va repara sau înlocui produsul defect ori piesele defecte fără costuri suplimentare pentru manoperă sau piese.

Garanția nu acoperă niciunul dintre punctele următoare:

- A. Costurile și riscurile cu transportul.
- B. Costurile cu reparațiile și/sau defecțiunile rezultate ca urmare a reparațiilor efectuate de persoane neautorizate.
- C. Verificările periodice și întreținerea.
- D. Defecțiunea sau uzura pieselor opționale sau a altor accesorii decât aparatul în sine, exceptând cazul unor garanții explicite oferite mai sus.
- E. Costurile determinate de neacceptarea unei clauze (acestea vor fi percepute).
- F. Daunele de orice fel, inclusiv vătămările corporale, cauzate accidental sau ca urmare a utilizării incorecte.
- G. Serviciul de calibrare nu este inclus în garanție.
- H. Piesele opționale beneficiază de o garanție de un (1) an din momentul cumpărării. Printre piesele opționale se numără, fără a se limita însă la acestea: manșonul și tubul manșonului.

În cazul în care este necesar un serviciu inclus în garanție, contactați reprezentantul de la care ați cumpărat produsul sau un distribuitor OMRON autorizat. Pentru a găsi adresa, consultați ambalajul produsului/documentația furnizată sau contactați vânzătorul. Dacă întâmpinați dificultăți în a găsi serviciile clienți OMRON, vă rugăm să ne contactați, pentru a obține informații suplimentare:

www.omron-healthcare.com

Reparațiile sau schimbările realizate în baza garanției nu duc la extinderea sau reînnoirea perioadei de garanție.

Garanția va fi oferită numai în cazul returnării produsului complet, împreună cu factura originală/bonul de casă emis clientului de către vânzător.

5. Ȧntreținere

5.1 Ȧntreținerea

Pentru a proteja tensiometrul împotriva deteriorării, respectați următoarele indicații:

Modificările neautorizate de către producător vor duce la anularea garanției.

Atenție

NU DEMONTAȚI și nu încercați să reparați acest tensiometru sau alte componente.

Ȧn caz contrar, rezultatele pot fi eronate.

5.2 Depozitarea

- Depozitați tensiometrul și celelalte componente într-un loc curat și sigur.
- Nu depozitați tensiometrul și celelalte componente:
 - Dacă tensiometrul și celelalte componente sunt ude.
 - Ȧn locații expuse la condiții extreme de temperatură, umiditate, radiații solare directe, praf sau vapori corozivi, de exemplu provenind de la soluțiile de albire.
 - Ȧn locații expuse la vibrații sau șocuri.

5.3 Curățarea

- Nu utilizați substanțe de curățare abrazive sau volatile.
- Utilizați o cârpă moale uscată sau o cârpă moale umezită cu detergent neagresiv (neutru), pentru a curățata tensiometrul și manșonul pentru braț, apoi ștergeți-le cu o cârpă uscată.
- Nu spălați și nu scufundați tensiometrul și manșonul pentru braț sau celelalte componente în apă.
- Nu folosiți benzină, diluanți sau solvenți similari pentru a curățata tensiometrul și manșonul pentru braț sau celelalte componente.

5.4 Calibrare și service

- Precizia acestui tensiometru a fost testată cu atenție, acesta fiind conceput pentru o durată de viață îndelungată.
- Ȧn general, se recomandă verificarea aparatului la fiecare doi ani pentru a asigura funcționarea corespunzătoare și precizia acestuia. Consultați distribuitorul autorizat OMRON sau Departamentul de servicii pentru clienți al firmei Omron la adresele indicate pe ambalaj sau în documentația livrată împreună cu aparatul.

6. Specificații

Descrierea produsului	Tensiometru automat pentru braț		
Categoria de produs	Tensiometru electronic		
Model (cod)	M2 Basic (HEM-7121J-E) X2 Basic (HEM-7121J-EO)	Afișajul	Afișaj LCD digital
Interval de presiune manșetă	0 - 299 mmHg	Intervalul de măsurare a pulsului	Între 40 și 180 bătăi/minut.
Intervalul de măsurare a tensiunii arteriale	20 - 280 mmHg		
Precizie	Tensiune: ± 3 mmHg / Puls: $\pm 5\%$ din valoarea afișată		
Umflare	Automată, cu pompa electrică	Dezumflare	Supapă automată de dezumflare
Metodă de măsurare	Metoda oscilometrică	Mod de funcționare	Funcționare continuă
Clasificare IP	Tensiometru: IP20/Adaptor de c.a. opțional: IP21 (HHP-CM01) sau IP22 (HHP-BFH01)		
Valoare nominală	c.c. 6 V 4,0 W	Piesă aplicată	Tip BF (manșon pentru braț)
Sursă de alimentare	4 baterii „AA” de 1,5 V sau adaptor de c.a. opțional (c.a. INTRARE 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)		
Durata de viață a acumulatorului	Aproximativ 1.000 de măsurători (utilizând baterii alcaline noi)		
Perioadă de valabilitate (durată de viață utilă)	Tensiometru: 5 ani/Manșeta: 5 ani/Adaptor de c.a. opțional: 5 ani		
Condiții de lucru	Între +10 și +40 °C / între 15 și 90% RH (fără condensare) / între 800 și 1.060 hPa		
Condiții de depozitare/transport	Între -20 și +60 °C / între 10 și 90% RH (fără condensare)		
Cuprins	Tensiometru, manșetă pentru braț (HEM-CR24), 4 baterii „AA”, manual de instrucțiuni (1) și (2)		
Protecție împotriva electrocutării	Echipament ME cu alimentare internă (atunci când se folosesc doar bateriile) Echipament ME Clasa II (Adaptor opțional de c.a.)		
Greutate	Tensiometru: aproximativ 250 g (fără baterii) / Manșon: aproximativ 130 g		
Dimensiuni (valoare aproximativă)	Tensiometru: aproximativ 108 mm (l) × 83 mm (l) × 140 mm (L) Manșon: aproximativ 145 mm × 466 mm (tub de aer: 610 mm)		
Circumferința manșonului aplicabilă în cazul tensiometrului	Între 170 și 420 mm (manșetă pentru braț inclus: (între 220 și 320 mm))		
Memorie	Ultima măsurătoare		

Notă

- Aceste specificații sunt supuse modificării fără o notificare prealabilă.
- Acest tensiometru este testat clinic în conformitate cu cerințele standardului EN ISO 81060-2:2014 și respectă standardele EN ISO 81060-2:2014 și EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 (excepție făcând paciențele însărcinate și cu preeclampsie). În studiul de validare clinică, K5 s-a utilizat pe 85 de subiecți, pentru determinarea tensiunii diastolice.
- Clasificarea IP reprezintă gradul de protecție asigurat prin carcasă în conformitate cu IEC 60529. Tensiometrul și adaptorul opțional de c.a. sunt protejate împotriva impactului cu corpurile străine solide cu diametrul de 12,5 mm și mai mari decât un deget. Adaptorul opțional de c.a. HHP-CM01 este protejat împotriva căderii verticale a picăturilor de apă care ar putea cauza probleme în timpul funcționării normale. Un adaptor opțional de c.a. HHP-BFH01 este protejat împotriva căderii oblice a picăturilor de apă care ar putea cauza probleme în timpul funcționării normale.
- Modul de funcționare este clasificat în conformitate cu IEC 60601-1.

7. Aruncarea corectă la deșeuri a acestui produs (Deșeurile de echipamente electrice și electronice)

Acest marcaj prezent pe produs sau pe documentația sa indică faptul că produsul nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de viață.

Pentru a preveni posibilele daune aduse mediului sau sănătății umane din cauza eliminării necontrolate a deșeurilor, separați acest produs de alte tipuri de deșeuri și reciclați-l în mod responsabil pentru a promova refolosirea durabilă a resurselor materiale.

Utilizatorii casnici trebuie să contacteze distribuitorul de la care au cumpărat produsul, fie autoritățile locale, pentru detalii privind locul și modul în care pot recicla acest produs într-un mod sigur pentru mediu.

Utilizatorii din mediul de afaceri trebuie să-și contacteze furnizorul și să verifice termenii și condițiile contractului de cumpărare. Acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri comerciale.



8. Informații importante privind compatibilitatea electromagnetică (CEM)

HEM-7121J-E este în conformitate cu standardul EN60601-1-2:2015 privind compatibilitatea electromagnetică (CEM).

Documentația suplimentară în conformitate cu acest standard CEM este disponibilă pe

www.omron-healthcare.com

Pentru informații CEM privind HEM-7121J-E, accesați site-ul web.

9. Ghidul și declarația producătorului

- Acest tensiometru este proiectat în conformitate cu standardul european EN1060, Sfigmomanometre neinvazive, Partea 1: Cerințe generale și Partea 3: Cerințe suplimentare pentru sistemele electromecanice de măsurare a tensiunii sanguine.
- Acest produs OMRON este fabricat în conformitate cu sistemul strict de control al calității dezvoltat de către OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonia. Componenta principală a tensiometrelor OMRON, respectiv senzorul de presiune, este fabricată în Japonia.
- Vă rugăm să raportați producătorului și autorității competente din statul membru în care locuiți incidentele grave care au avut loc folosind cu aparatul.

10. Clasificarea TA (tensiunii arteriale)

Ghidul ESH/ESC* privind gestionarea hipertensiunii arteriale - 2018

Definițiile hipertensiunii arteriale în funcție de nivelurile tensiunii arteriale măsurate la cabinetul medical sau la domiciliu

	Cabinet medical	Acasă
Tensiunea sistolică	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Tensiunea diastolică	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg


Aceste date provin din valori statistice pentru tensiunea arterială.

* Societatea Europeană de Hipertensiune (ESH) și Societatea Europeană de Cardiologie (ESC).









Avertisment

NICIODATĂ nu vă diagnosticați sau tratați pe baza rezultatelor măsurate.
Contactați ÎNTOTDEAUNA medicul.

Descrierea simbolurilor

	Componentă aplicată - Tip BF, grad de protecție împotriva electrocutării (pierderilor de curent)
	Echipament din Clasa a II-a. Protecție împotriva electrocutării
IP XX	Grad de protecție împotriva factorilor externi conform IEC 60529
	Marcajul CE
	Marcaj UKCA
	Număr de serie
	Număr de LOT
	Identificator unic al dispozitivului
	Dispozitiv medical
	Limită de temperatură

	Limită de umiditate
	Limită de presiune atmosferică
	Indicație privind polaritatea conectorului
	Produs destinat exclusiv uzului în spații interioare
	Tehnologia înregistrată sub marca OMRON pentru măsurarea presiunii arteriale
	Identificator pentru manșoanele compatibile cu acest dispozitiv
	Indicatorul de poziționare a manșonului pentru brațul stâng
 ART.	Marcajul de pe manșon trebuie să fie poziționat deasupra arterei
 INDEX	Indicatorul intervalului și poziția de aliniere a arterei brahiale
	Indicatorul intervalului de circumferințe ale brațului, pentru facilitarea selectării dimensiunii corecte a manșonului

QUALITY PASS 	Marcajul de control al calității producătorului
LATEX FREE	Nu este fabricat din cauciuc natural
	Circumferința brațului
	Este necesar ca utilizatorul să consulte manualul de instrucțiuni
	Din motive de siguranță, este necesar ca utilizatorul să respecte cu strictețe specificațiile din manualul cu instrucțiuni.
	Curent continuu
	Curent alternativ
	Data fabricației
	Acțiuni interzise

Data publicării: 2022-06-23

IM1-HEM-7121J-E-RO-04-04/2022

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M2 Basic (HEM-7121J-E)

X2 Basic (HEM-7121J-EO)

All for Healthcare



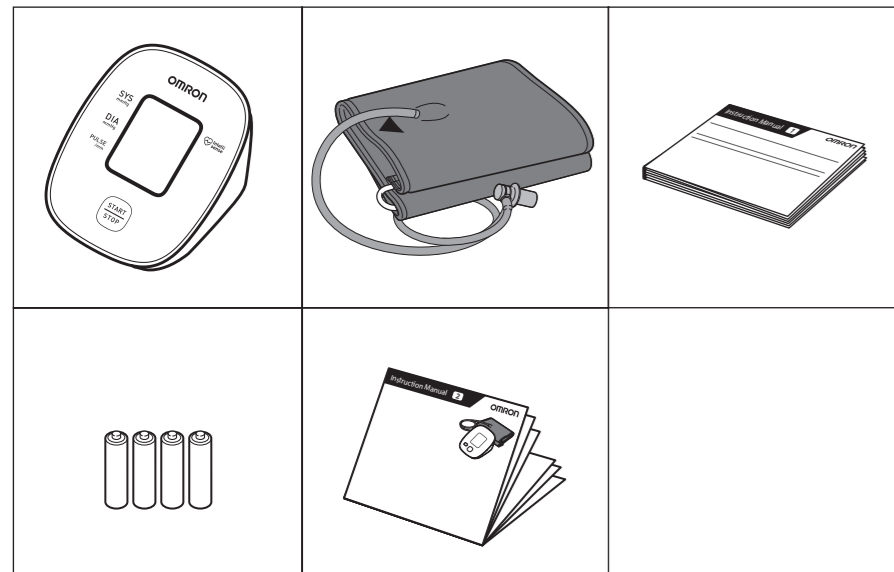
IM2-HEM-7121J-E-E3-03-04/2022

Read instruction manual ① and ② before use.

- ET** Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid ① ja ②.
- LV** Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju ① un ②.
- LT** Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją ① ir ②.
- BG** Преди употреба прочетете ръководството за употреба ① и ②.
- SR** Pre upotrebu pročitajte uputstvo za upotrebu ① i ②.
- RO** Citiți manualul de instrucțiuni ① și ② înainte de utilizare.
- NO** Les bruksanvisningen ① og ② før bruk.

1 Package Contents

- ET** Pakendi sisu
- LV** Iepakojuma saturs
- LT** Pakuotės turinys
- BG** Съдържание на комплекта
- SR** Sadržaj pakovanja
- RO** Conținutul pachetului
- NO** Innholdet i esken



2 Preparing for a Measurement

- ET** Mõõtmiseks valmistumine
- LV** Sagatavošanās mērīšanai
- LT** Pasiruošimas matavimui
- BG** Подготовка за измерване
- SR** Priprema za merenje
- RO** Pregătirea pentru măsurare
- NO** Forberede til en måling

30 minutes before

- ET** 30 minutit enne
- LV** 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas
- LT** 30 minučių prieš
- BG** 30 минути преди това
- SR** 30 minuta pre merenja
- RO** Cu 30 de minute înainte
- NO** 30 minutter før



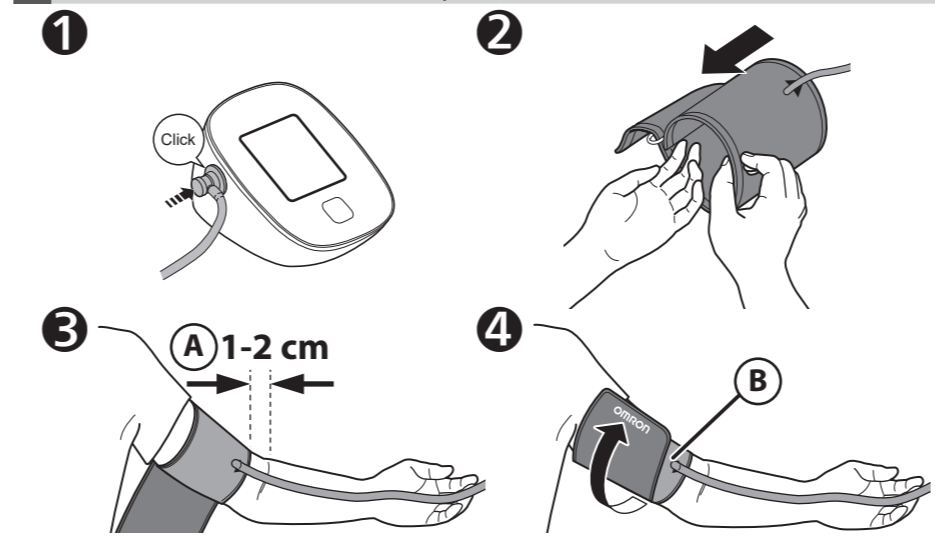
5 minutes before: Relax and rest.

- ET** 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.
- LV** 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.
- LT** 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.
- BG** 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.
- SR** 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.
- RO** Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.
- NO** 5 minutter før: Slapp av og hvil.



4 Applying the Cuff on the Left Arm

- ET** Manseti paigaldamine vasakule õlavarrel
- LV** Aprocēs uzliķšana uz kreisās rokas
- LT** Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos
- BG** Поставяне на маншета на лявата ръка
- SR** Postavljanje manžetne na levu ruku
- RO** Amplasarea manșonului pe brațul stâng
- NO** Påføring av mansjetten på venstre arm



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

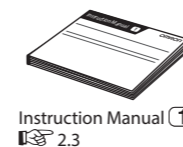
- ET** Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.
- LV** Aprocēs apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.
- LT** Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.
- BG** Страната на въздухопровода на маншета трябва да е на 1–2 cm над вътрешната страна на лакътя.
- SR** Strana manžetne sa cevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.
- RO** Tubul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.
- NO** Slangesiden av mansjetten skal være 1–2 cm over albueens innside.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- ET** Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.
- LV** Pārlicinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.
- LT** Įsitinkinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų sukintis aplink.
- BG** Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрана.
- SR** Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.
- RO** Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.
- NO** Sørg for at luftslangen er på innsiden av armen og påfør mansjetten sikkert slik at den ikke lenger kan skli rundt.

If taking measurements on the right arm, refer to:

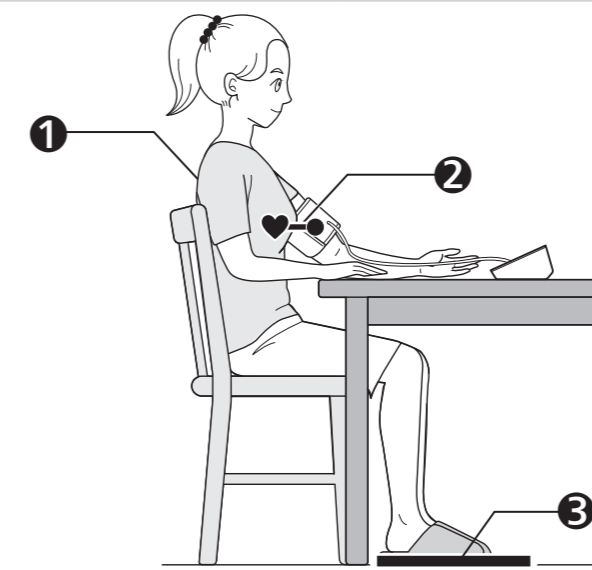
- ET** Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:
- LV** Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:
- LT** Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:
- BG** Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:
- SR** Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:
- RO** Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:
- NO** Hvis du skal ta målinger på høyre arm, ser du:



Instruction Manual ① 2.3

5 Sitting Correctly

- ET** Õigesti istumine
- LV** Pareizs sēdus stāvoklis
- LT** Tinkamas sėdėjimas
- BG** Седнете правилно
- SR** Pravilno sedenje
- RO** Poziția așezat corectă
- NO** Sitte riktig



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- ET** Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.
- LV** Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.
- LT** Sėdėkite patogiai atrėmę nugarą ir pasidėję ranką.
- BG** Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
- SR** Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.
- RO** Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinite.
- NO** Sitt komfortabelt med ryggen og armen støttet.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

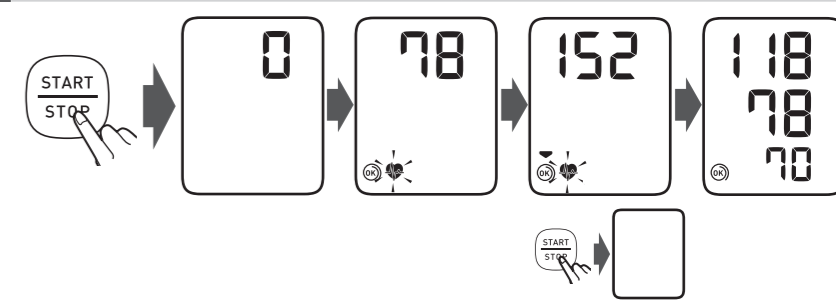
- ET** Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.
- LV** Aprocei jāatrodas Jūsu sirds līmenī.
- LT** Uždėkite rankovę širdies lygyje.
- BG** Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.
- SR** Manžetnu za ruku postavite u visini srca.
- RO** Amplasați manșonul la același nivel cu inimă.
- NO** Plasser armmansjetten på nivå med hjertet.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- ET** Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.
- LV** Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas , nekustieties un nerunājiet.
- LT** Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.
- BG** Задръжте стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.
- SR** Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.
- RO** Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncruciate, nu vă mișcați și nu vorbiți.
- NO** Hold føttene flatt mot bakken, bena ukryssset, hold deg i ro og ikke snakk.

6 Taking a Measurement

- ET** Mõõtmine
- LV** Mērījuma veikšana
- LT** Matavimas
- BG** Измерване
- SR** Merenje
- RO** Efectuarea unei măsurători
- NO** Foreta en måling



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

- ET** Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse mõõtmine ning mõõtmistulemus salvestatakse automaatselt.
- LV** Nospiežot pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), tiek veikta mērīšana un mērījums automātiski saglabāts.
- LT** Paspaudus mygtuką [START/STOP], atliekamas ir automatiškai išsaugomas matavimas.
- BG** Когато бутонът [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично.
- SR** Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski.
- RO** Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat.
- NO** Når [START/STOP]-knappen trykkes inn, blir målingen tatt og lagret automatisk.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

- After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.
- ET** Kui teie süstoolne vererõhk on üle 210 mmHg: Kui õlavarremansett on hakanud õhuga täituma, vajutage nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA) ja hoidke seda all, kuni aparat on täitunud teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30 kuni 40 mmHg võrra kõrgemale rõhule.
- LV** Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, nospiediet un turiet nospiestu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsnieds Jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.
- LT** Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg: Kai matuoklis pradės pūsti rankovę, paspauskite ir laikykite paspaudę mygtuką [START/STOP] tol, kol slėgis rankovėje taps 30–40 mmHg didesnis už jūsų tikėtiną sistolinį kraujospūdį.
- BG** Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg: След като маншетът започне да се надува, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се напoмпва с 30 до 40 mmHg повече от очакваното систолично налягане.
- SR** Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg: Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska.
- RO** Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg: După ce manșeta începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.
- BG** Задръжте стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.
- SR** Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.
- RO** Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncruciate, nu vă mișcați și nu vorbiți.
- NO** Hold føttene flatt mot bakken, bena ukryssset, hold deg i ro og ikke snakk.

7 Checking Readings

- ET** Näitude kontrollimine
- LV** Rādijumu pārbaude
- LT** Rodmenų patikrinimas
- BG** Проверка на отчитанията

Systolic blood pressure

- ET** Süstoolne vererõhk
- LV** Sistoliskais asinsspiediens
- LT** Sistolinis kraujospūdis
- BG** Систолочно кръвно налягане
- SR** Sistolni krvni pritisak
- RO** Tensiunea sistolică
- NO** Systolisk blodtrykk (overtrykk)

Diastolic blood pressure

- ET** Diastoolne vererõhk
- LV** Diastoliskais asinsspiediens
- LT** Diastolinis kraujospūdis
- BG** Диастолочно кръвно налягане
- SR** Dijastolni krvni pritisak
- RO** Tensiunea diastolică
- NO** Diastolisk blodtrykk (undertrykk)

Pulse rate

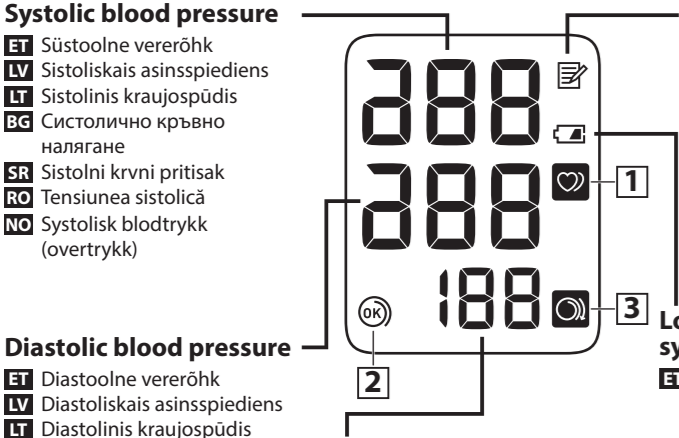
- ET** Pulsisagedus
- LV** Pulsa ātrums
- LT** Pulso dažnis
- BG** Честота на пулса
- SR** Puls
- RO** Puls
- NO** Pulsfrekvens

Memory symbol

- ET** Mälu sümbol
- LV** Atmiņas simbols
- LT** Atminties simbolis
- BG** Символ за паметта
- SR** Simbol funkcije memorije
- RO** Simbolul pentru memorie
- NO** Minnesymbol

Low / Depleted battery symbol

- ET** Patarei laetuse madala taseme / tühjenemise sümbol
- LV** Zema baterijas uzlādes līmeņa / tukšas baterijas simbols
- LT** Senkancios / išsekusios baterijos simbolis
- BG** Символ за нисък заряд на батерия/изтощена батерия
- SR** Simbol baterije na izmaku/ ispražnjene baterije
- RO** Simbol pentru baterie slabă/descărcată
- NO** Symbol for svakt/utladet batteri



- SR** Provera rezultata merenja
- RO** Verificarea valorilor înregistrate
- NO** Kontrollere målinger

2 Cuff is tight enough.

- ET** Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.
- LV** Aprocē ir aplikta pietiekami cieši.
- LT** Rankovė pakankamai užveržta.
- BG** Маншетът е достатъчно стегнат.
- SR** Manžetna je dovoljno pritegnuta.
- RO** Manșonul este suficient de strâns.
- NO** Mansjetten er stram nok.

3 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

- ET** Paigaldage mansett TIHEDAMALT.
- LV** Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.
- LT** Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.
- BG** Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.
- SR** Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.
- RO** Amplasati manșonul din nou MAI STRĂNS.
- NO** Påfør mansjetten på nytt STRAMMERE.

*An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.

- ET** *Ebakorrapäraseks südamelöökide rütmiks peetakse rütm, mis on 25% väiksem või 25% suurem vererõhu mõõtmise ajal registreeritud keskmisest rütmist.
- LV** *Par neregulāru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25% retāks vai 25% biežāks nekā vidējais mērīšanas laikā noteiktais ritms.
- LT** *Neritmingas širdies plakimas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytą matuojant kraujospūdį.
- BG** *Неравномерен сърдечен ритъм се дефинира като сърдечен ритъм, който е 25% по-малко или 25% повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен по време на измерване.
- SR** *Nepравilan rad srca podrazumeva ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska.
- RO** *Bătăile neregulate sunt definite printr-un ritm al bătăilor inimii care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timpul măsurării.
- NO** *En uregelmessig hjerterytme er definert som en rytme som er 25 % lavere eller 25 % høyere enn den gjennomsnittlige rytmen som registreres under en måling.

Error messages or other problems? Refer to:

- E1** Veateade või muu probleem? Vt:
- LV** Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:
- LT** Klaidų pranešimai ar kitos problemas? Žr:
- BG** Съобщения за грешка или други проблеми? Вижте:
- SR** Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:
- RO** Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:
- NO** Feilmeldinger eller andre problemer? Se:



Instruction Manual ①

8 Using Memory Functions

- ET** Mälufunktsioonide kasutamine
- LV** Atmiņas funkcijas lietošana
- LT** Atminties funkcijų naudojimas
- BG** Използване на функциите на паметта
- SR** Upotreba memorijskih funkcija
- RO** Utilizarea funcțiilor de memorie
- NO** Bruke minnefunksjoner

8.1 Reading Stored in Memory

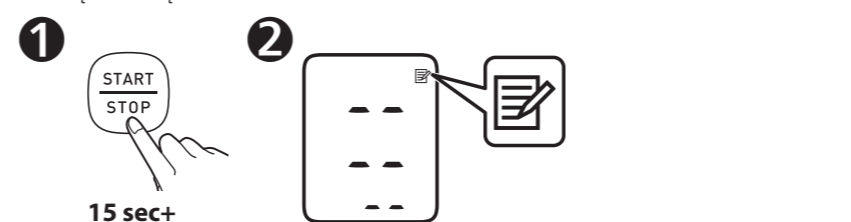
- ET** Mällu salvestatud näit
- LV** Atmiņā saglabātais mērījuma rezultāts
- LT** Atmintyje įrašytas rodmuo
- BG** Отчитане, запаметено в паметта
- SR** Merenje sačuvano u memoriji
- RO** Valorile stocate în memorie
- NO** Måling som er lagret i minnet

Your last reading is stored.

- ET** Viimane näit salvestati.
- LV** Jūsu pēdējais mērījuma rezultāts ir saglabāts.
- LT** Paskutinis jūsų rodmuo įrašytas.
- BG** Последното Ви отчитане е запаметено.
- SR** Poslednje merenje je sačuvano.
- RO** Ultima valoare este stocată în memorie.
- NO** Den siste målingen er lagret.

8.2 Deleting All Readings

- ET** Kõikide näitude kustutamine
- LV** Visu mērījumu rezultātu dzēšana
- LT** Visų rodmenų šalinimas



- BG** Изтриване на всички отчитания
- SR** Brisanje svih rezultata merenja
- RO** Ștergerea tuturor valorilor înregistrate
- NO** Slette alle målinger

9 Optional Medical Accessories

- ET** Valikulised meditsiinilised lisatarvikud
- LV** Papildu medicīniskie piederumi
- LT** Pasirenkamieji medicininiai priedai
- BG** Допълнителни медицински принадлежности
- SR** Medicinska oprema po izboru
- RO** Accesorii medicale optionale
- NO** Valgfritt medisinsk tilbehør

Arm Cuff



(HEM-RML31)
22 - 42 cm

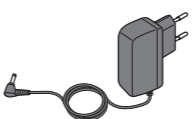


(HEM-CS24)
17 - 22 cm



(HEM-CR24)
22 - 32 cm

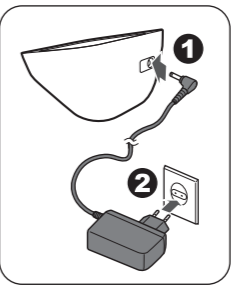
AC Adapter



(HHP-CM01)



(HHP-BF01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

- ET** Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.
- LV** Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aprocei.
- LT** Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tiktį pasirenkamai rankovei.
- BG** Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.
- SR** Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.
- RO** Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.
- NO** Ikke kast luftpluggen. Luftpluggen kan være relevant for mansjetten (ekstratstyr).

https://www.omron-healthcare.com/

	Manufacturer Tootja Ražotājs	Gamintojas Производител Proizvođač	Proizvođač Producător Producersent	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP	Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā Atstovybė ES šalyse Представител за ЕС	Predstavník u EU Reprezentant pentru UE EU-representant		OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importija Elis Importētājs Eiropas Savienībā	Importuotojas ES Вносител в ЕС Uvoznik za EU	Importator in UE Importor i EU		
Production facility Tootmisettevõtte Ražotne	Gamybos įmonė Производствена база Proizvodni pogon	Unitate de producție Producționsanlegg		OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Tütarettevõtjad Filialės Dukterinės bendrovės Podružnice Subsidiare Datterselskap	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Importija ūhendkuningriigis ja vastutav isik ūhendkuningriigis Importētājs Apvienotajā Karalistē un AK atbildīgā persona Importuotojas j Jungtinę Karalystę ir JK atsakingas asmuo Вносител за Великобритания и отговорно лице за Великобритания Uvoznik za Ujedinjeno Kraljevstvo i odgovorna osoba u toj zemlji Importor i Storbritannia og ansvarlig person i Storbritannia			OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
				OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH/ OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Väljaandmiskupäev / Ražošanas datums /
Išleidimo data / Дата на издаване / Datum izdavanja / : 2022-06-23
Data publicării / Utstedelsesdato

Made in Vietnam / Valmistatud Vietnamis / Ražots Vjetnamā /
Pagaminta Vietnamē / Произведено в Вьетнам /
Proizvedeno u Vjetnamu / Fabricat în Vietnam / Produsert i Vietnam

1 Appears when an irregular rhythm* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

- ET** Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire*. Kui see ilmub korduvalt, soovitab OMRON pööruda arsti poole.
- LV** Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms*. Ja tas parādās atkārtoti, „OMRON” iesaka konsultēties ar ārstu.
- LT** Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas*. Jeigu rodoma pakartotinai, „OMRON” rekomenduoja pasikonsultuoti su gydytoju.
- BG** Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм*. Ако се появява многократно, OMRON препоръчва да се консултирате с вашия лекар.
- SR** Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca*. Ako se ovaj prikaz stalno ponavlja, OMRON preporučuje da se obratite lekaru.
- RO** Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii* în timpul măsurării. Dacă apare în mod repetat, OMRON vă recomandă să consultați medicul.
- NO** Vises når det registreres en uregelmessig rytme* under en måling. Hvis den vises gjentatte ganger, anbefaler OMRON at du rådfører deg med legen.